

October 19 Multiculturalism and the Analysis of Culture  
Contact in Europe

Weinreich, Uriel. Languages in Contact: Findings and Problems  
(The Hague: Mouton, 1968). First appeared 1953.

Weinreich, Max. "Yidishkayt and Yiddish: On the Impact of Religion  
on Language in Ashkenazic Jewry," Mordecai M. Kaplan Jubilee  
Volume (New York: Jew. Theo. Sem. of America, 1953), pp. 481-514

Anski, Sh. "Gegenzaytliche kulturele aynflusn," Gezamlte shriftn, vol. x✓  
(Vilna, Warsaw, New York, 1925), pp. 257-268.

Beregovski, M. Mutual Influences Between Ukrainian and Jewish  
Music, Visnshaft un revolutsye no. 6 (1935, no. 2): 79-101.  
See also WB 317.

Goldberg, I. Jewish Folksongs in Mixed and Foreign Languages,  
Tsaytshrift 2-3 (1927-28): 589-606.

Idelsohn, A.Z. "Der judische Volksgesang im Lichte der orientalischen  
Musik," Ost und West 16 (1916): 253-258, 331-334.

Skuditski, Z. On Ukrainian Influences on Yiddish Folklore Song,  
Visnshaft un revolutsye 6 (1935, no. 2): 103-154.

Vaynraykh, U. "Di forschung fun 'mishshprakhike' yidishe folkslider,"  
Yivo-bleter 34 (1950): 282-288. Surveys previous analyses and  
provides bibliography.

Kahan, Y.L. Der yid vegn zikh un vegn andere in zayne shprikhverter  
un rednsartn (New York, 1933).

→ Mizes, M. Non-Jews as Sorcerers, Yivo-bleter 13 (1938): 147-171.

Vishnitser, R. Mutual Influences Between Eastern and Western Europe  
in Synagogue Architecture from the 12th to the 18th Centuries,  
Yivo-bleter 29 (1947): 3-50; in revised version in English in  
Yivo Annual of Jewish Social Science 2-3 (1947-48): 25-68.

Rubin, Ruth. "Slavic Influences on Yiddish Folk Songs," in Folklore  
and Society: Studies in Honor of Benjamin A. Botkin edited by  
Bruce Jackson (Folklore Associates, Pennsylvania, 1966): 131-152

→ Vaynig, Naftoli. "Dos poylishe folkslid 'Wojna zydzowska,'"  
Filologishe shriftn 3 (1929): 413-466. Refers to previous  
studies of mutual influences especially in Mitteilungen des  
Vereins für jüdische Volkskunde.

→ Shmit, P. "Yidn in di letishe folks-ayngleybenish," Yivo-bleter  
1 (1931): 150-153.

→ Bernsteyn, I. "Der yidisher shteyger in poylishn shprakhvort," Yivo-  
bleter 4 (1932): 51-59.

Trachtenberg, Joshua. The Devil and the Jews (New Haven, Yale University Press, 1943). Rich bibliography.

See Schwarzbaum, pp. 423, 441 for additional bibliography.

Rubens, Alfred. A History of Jewish Costume (New York, 1967), pp. 125-144. (See also Eljasz, W. Ubiory w Polsce, Cracow, 1879 on medieval Polish costume)

Grohmann, Amadeus. Der Jude im Sprichwort. Ein Büchlein, in dem sieht wie die Welt über die Juden denkt un wie der Jude sich selbst einschätzt (Vienna: Erth, 1939).